



bg cs el hr hu pl ro sk sl tr zh
de en fr nl es it pt ru da no sv fi ja

90 223 377 - GA 4624 450 MUL343
Dräger Safety AG & Co. KGaA
D-23360 Lübeck, Germany
Tel. +49 451 82 0 - 80
FAX +49 451 82 20 80
www.draeger.com
© Dräger Safety AG & Co. KGaA
Edition 09 - April 2016
Subject to alteration

de - Gebrauchsanweisung

VORSICHT

Diese Gebrauchsanweisung ist eine Ergänzung zur Gebrauchsanweisung des jeweiligen tragbaren Dräger Gasmessgerätes. Jede Handhabung an dem Sensor setzt die genaue Kenntnis und Beachtung der Gebrauchsanweisung des verwendeten Dräger Gasmessgerätes sowie der allgemeinen Gebrauchsanweisung 90 23 657 voraus.

1 Verwendungszweck

Zum Einsatz in Dräger Gasmessgeräten. Zur Überwachung der H₂ (Wasserstoff)-Konzentration in der Umgebungsluft.

Messbereich
maximal 0 bis 2000 ppm
voreingestellt 0 bis 1000 ppm
minimal 0 bis 500 ppm
Empfohlenes Justierintervall 6 Monate
Prüfgaskonzentration bis 2000,00 ppm H₂

2 Weitere Informationen

HINWEIS

Für weiterführende Hinweise zur Verwendung des Dräger Sensors den folgenden Link aufrufen:
www.draeger.com/sensorhandbook

VORSICHT

Gesundheitsgefahr. Der Sensor enthält ätzende Flüssigkeiten. Bei Unichtigkeit Kontakt mit Augen und Haut vermeiden. Bei Kontakt mit viel Wasser spülen.

® DrägerSensor ist eine in Deutschland eingetragene Marke von Dräger.

en - Instructions for Use

CAUTION

These instructions for use are a supplement to the instructions for use of the respective portable Dräger gas monitor. Any use of the sensor requires full understanding and strict observation of the instructions for use of the respective Dräger gas monitor and the general instructions for use 90 23 657.

1 Intended use

For use in Dräger gas monitors. For monitoring the H₂ (hydrogen) concentration in the ambient air.

Measuring range

Maximum	0 to 2000 ppm
Default	0 to 1000 ppm
Minimum	0 to 500 ppm

Recommended calibration interval 6 months

Test gas concentration

Up to 2000,00 ppm H₂

2 Additional information

NOTICE

For further information on how to use the Dräger sensor, please refer to the following link:
www.draeger.com/sensorhandbook

CAUTION

Risk to health. The sensor contains corrosive liquids. In case of leakages, avoid contact with the eyes and skin. In case of contact, rinse with plenty of water.

fr - notice d'utilisation

ATTENTION

La présente notice d'utilisation est un complément à la notice d'utilisation de l'appareil portable de mesure de gaz Dräger utilisé. Toute manipulation du capteur presuppose la connaissance et l'observation exactes de la notice d'utilisation de l'appareil de mesure de gaz Dräger utilisé et de la notice d'utilisation générale 90 23 657.

1 Domaine d'application

Pour utilisation dans les appareils de mesure de gaz Dräger. Pour la surveillance de la concentration de H₂ (hydrogène) dans l'air ambiant.

Plage de mesure

maximale	0 à 2 000 ppm
pré-réglée	0 à 1 000 ppm
minimale	0 à 500 ppm

Intervalle d'ajustage recommandé

Concentration en gaz étalon jusqu'à 2 000,00 ppm H₂

2 Información adicional

NOTA

Para obtener información adicional sobre el uso del sensor Dräger, se debe visitar el siguiente enlace:
www.draeger.com/sensorhandbook

ATENCION

Peligro para la salud. El sensor incluye líquidos corrosivos. En caso de fugas, evitar el contacto con los ojos y la piel. En caso de contacto, enjuagar con abundante agua.

nl - Gebruiksaanwijzing

VOORZICHTIG

Deze gebruiksaanwijzing is een aanvulling op de gebruiksaanwijzing van het betreffende draagbare Dräger gasmeetinstrument. Elk handeling met of aan de sensor vereist exacte kennis en opvolging van de gebruiksaanwijzing van het gebruikte Dräger gasmeetinstrument en van de algemene gebruiksaanwijzing 90 23 657.

1 Beoogd gebruik

Voor gebruik in Dräger gasmeetinstrumenten. Voor bewaking van de H₂-concentratie (waterstof) in de omgevingslucht.

Meetbereik

maximaal	0 tot 2000 ppm
vooraf ingesteld	0 tot 1000 ppm
minimaal	0 tot 500 ppm

Aanbevolen kalibratie-interval 6 maanden

Testgasconcentratie

tot 2000,00 ppm H₂

2 Verdere informatie

AANWIJZING

i Volg voor nadere aanwijzingen met betrekking tot het gebruik van de Dräger sensor de volgende link:
www.draeger.com/sensorhandbook

VOORZICHTIG

Gevaar voor de gezondheid. De sensor bevat etsende vloeistoffen. Bij lekkage contact met ogen en huid vermijden. Bij contact met veel water spoelen.

es - Instrucciones de uso

ATENCIÓN

Estas instrucciones de uso son un complemento de las instrucciones de uso del equipo de medición de gases portátil Dräger correspondiente. Cualquier manipulación en el sensor presupone el conocimiento exacto y la observación de las instrucciones de uso del equipo de medición de gases Dräger utilizado, así como las instrucciones de uso generales 90 23 657.

1 Uso previsto

Para el uso en dispositivos Dräger de medición de gas. Para la supervisión de la concentración de H₂ (hidrógeno) en el aire ambiental.

Intervallo di medición

Máx.	0 a 2000 ppm
Preajust.	0 a 1000 ppm
Mín.	0 a 500 ppm

Intervalo de calibración recomendado

Concentración de gas de prueba hasta 2000,00 ppm H₂

2 Información adicional

NOTA

Para obtener información adicional sobre el uso del sensor Dräger, se debe visitar el siguiente enlace:
www.draeger.com/sensorhandbook

ATENCION

Peligro para a saúde. O sensor contém líquidos corrosivos. Em caso de vazamento, evitar o contato com os olhos e a pele. Em caso de contato, lavar com água em abundância.

it - Istruzioni per l'uso

ATTENZIONE

Queste istruzioni per l'uso sono un completamento delle istruzioni per l'uso dell'apparecchio portatile Dräger per la misurazione del gas. L'impiego del sensore presupone la perfetta conoscenza e l'osservanza delle istruzioni per l'uso dell'apparecchio Dräger per la misurazione del gas, nonché delle istruzioni per l'uso generale 90 23 657.

1 Impiego previsto

Si usa negli apparecchi di rilevamento gas Dräger. Per monitorare la concentrazione di H₂ (idrogeno) nell'aria dell'ambiente.

Campo di misura

massimo	da 0 a 2000 ppm
preimpostato	da 0 a 1000 ppm
minimo	da 0 a 500 ppm

Intervallo di calibrazione consigliato

Concentrazione del gas di prova fino a 2000,00 ppm H₂

2 Дополнительная информация

УКАЗАНИЕ

Дальнейшие указания по использованию сенсора фирмы Dräger доступны по ссылке:
www.draeger.com/sensorhandbook

2 Informazioni aggiuntive

NOTA

i Per ulteriori indicazioni sull'utilizzo del sensore Dräger, visitare il link seguente:
www.draeger.com/sensorhandbook

ATTENZIONE

Effetti nocivi per la salute. Il sensore contiene liquidi corrosivi. In caso di perdite, evitare il contatto con occhi e pelle. In caso di contatto, sciacquare con abbondante acqua.

da - Brugsanvisning

FORSIKTIG

Denne brugsanvisning er et supplement til brugsanvisningen for det pågældende bærbare Dräger-gasmåleapparat. Enhver håndtering af sensoren forudsætter nøje kendskab og hensyntagen til brugsanvisningen for det anvendte Dräger-gasmåleapparat samt til den generelle brugsanvisning 90 23 657.

1 Användelsesformål

Til bruk i Dräger-gasmåleapparater. Til övervakning av H₂ (hydrogen)-konzentrationen i den omgivande luft.

Måleområde

Maksimum	0 till 2000 ppm
Indstillet på forhånd	0 till 1000 ppm
Minimum	0 till 500 ppm

Anbefalet kalibreringsinterval 6 månader

Prøvegaskoncentration

Op til 2000,00 ppm H₂

2 Ytterligare information

BEMÆRK

i Abn følgende link for flere henvisninger til anvendelsen af Dräger-sensoren:
www.draeger.com/sensorhandbook

FORSIKTIG

Sundhedsfare. Sensoren indeholder etsende væsker. Undgå kontakt med øjne og hud ved utæthed. Ved kontakt skal der skyldes med rigeligt vand.

CUIDADO

Perigo para a saúde. O sensor contém líquidos corrosivos. Em caso de vazamento, evitar o contato com os olhos e a pele. Em caso de contato, lavar com água em abundância.

no - Bruksanvisning

FORSIKTIG

Denne bruksanvisningen er et tillegg til bruksanvisningen for det respektive bærbare Dräger gassmåleinstrumentet. Enhver håndtering av sensoren forutsetter at du er kjent med og følger bruksanvisningen for det anvendte Dräger gassmåleinstrumentet nøyde, så vel som den generelle bruksanvisningen 90 23 657.

1 Bruksområde

For bruk med Dräger- gassmåleinstrumenter. For övervakning av H₂ (hydrogen)-konzentrasjoner i omgivelsesluften.

Måleområde

maksimalt	0 til 2000 ppm
forinnstilt	0 til 1000 ppm
minimal	0 til 500 ppm

Anbefalt justeringsinterval 6 måneder

Testgasskonsentrasjon

til 2000,00 ppm H₂

2 Lisätietoja

OHJE

i Lisähjälta Dräger-anturin käytöstä on seuraavassa osoitteessa:
www.draeger.com/sensorhandbook

HUOMIO

Terveysriiski. Anturi sisältää syövyttäviä nesteitä. Jos anturi on epätiivis, kosketusta silmiin ja ihon kanssa välittää. Jos tuotetta joutuu iholle tai silmiin, ko. kohta on huuhdeltava runsaalla vedellä.

bg - Ръководство за работа

ВНИМАНИЕ

Настоящто ръководство за работа е допълнение към ръководството за работа на съ

1 Предназначение

За използване в измервателни уреди за газ Dräger. За контрол на концентрацията на H₂ (водород) в околнния въздух.

Обхват на измерване

максимално	0 до 2000 ppm
предварително настроен	0 до 1000 ppm
минимално	0 до 500 ppm
Препоръчителен интервал за настройка	6 месеца
Концентрация на еталонния газ	до 2000,00 ppm H ₂

2 Друга информация

УКАЗАНИЕ

За допълнителни указания за употребата на сензора Dräger посетете тази връзка:
www.draeger.com/sensorhandbook

ВНИМАНИЕ

Опасност за здравето. Сензорът съдържа разяддащи течности. При разхърметяване избягвайте контакт с очите и кожата. При контакт измийте с много вода.

© DrägerSensor е регистрирана търговска марка на Dräger в Германия.

cs – Návod k použití

POZOR

Tento návod k použití představuje dodatek k návodu k příslušnému přenosnému přístroji pro měření plynů Dräger. Předpokladem jakékoli manipulace se senzorem je přesná znalost a dodržování návodu k použití příslušného přístroje Dräger a obecného návodu k použití 90 23 657.

1 Účel použití

K použití v přístrojích pro měření plynů Dräger. Pro monitorování koncentrace H₂ (vodíku) v okolním vzduchu.

Rozsah měření

maximální	0 až 2000 ppm
přednastavený	0 až 1000 ppm
minimální	0 až 500 ppm
Doporučený seřizovací interval	6 měsíců
Koncentrace zkušebního plynu	až 2000,00 ppm H ₂

2 Další informace

POZNÁMKA

Pokud se chcete seznámit s dalšími poznámkami k použití snímače Dräger, klikněte na tento odkaz:
www.draeger.com/sensorhandbook

POZOR

Nebezpečí ohrožení zdraví. Snímač obsahuje žírávou kapaliny. V případě netěsnosti zabráňte kontaktu s očima a kůží. Dojde-li ke kontaktu, opláchněte postiženou oblast velkým množstvím vody.

© DrägerSensor je v Německu zapsaná obchodní značka firmy Dräger.

el - Οδηγίες χρήσης

ΠΡΟΣΟΧΗ

Αυτές οι οδηγίες χρήσης αποτελούν συμπληρωματικό έγγραφο των οδηγιών χρήσης του εκάστοτε φορητού ανιχνευτή αερίου της Dräger. Κάθε χειρισμός του αισθητήρα προϋποθέτει την ακρίβη γνώση και τήρηση των οδηγιών χρήσης του ανιχνευτή αερίου της Dräger που χρησιμοποιείτε, καθώς και των γενικών οδηγιών χρήσης 90 23 657.

1 Σκοπός χρήσης

Για χρήση σε ανιχνευτές αερίων Dräger. Για επιτήρηση της συγκέντρωσης H₂ (υδρογόνο) στον αέρα περιβάλλοντος.

Περιοχή μέτρησης

μέγιστη	0 έως 2000 ppm
προρυθμισμένη	0 έως 1000 ppm
έλαχιστη	0 έως 500 ppm
Ajánlott kalibrálási intervallum	6 havonta
Ellenőrzögáz-koncentráció	2000,00 ppm H ₂ értékg

2 További információk

MEGJEGYZÉS

A Dräger érzékelők használatára vonatkozó további részletekért látogasson el a következő hivatkozás alatt levő weboldalra:
www.draeger.com/sensorhandbook

© DrägerSensor este o marcă înregistrată în Germania a firmei Dräger.

2 Λοιπές πληροφορίες

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

i Για περισσότερες επισημάνσεις σχετικά με τη χρήση του αισθητήρα της Dräger, μεταβείτε στον παρακάτω σύνδεσμο: www.draeger.com/sensorhandbook

ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος για την υγεία. Ο αισθητήρας περιέχει καυστική υγρά. Σε περίπτωση διαρροής, αποφύγετε την επαφή με τα μάτια και το δέρμα. Σε περίπτωση επαφής, ξεπλύνετε με αφρόνο νερό.

© To DrägerSensor αποτελεί σήμα καταστέθη της Dräger στη Γερμανία.

hr - Upute za uporabu

OPREZ

Ove su upute za uporabu dodatak uputama za uporabu odgovarajućeg prijenosnog uređaja za mjerjenje plina tvrtke Dräger. Svako rukovanje senzorom podrazumijeva točno poznavanje i pridržavanje uputa za uporabu uređaja za mjerjenje plina tvrtke Dräger koji se koristi, kao i općih uputa za uporabu 90 23 657.

1 Przeciążanie

Do zastosowania w miernikach gazu marki Dräger. Do monitorowania stężenia H₂ (wodoru) w powietrzu otoczenia.

Zakres pomiarowy

maksymalny	0–2000 ppm
ustawiony wstępnie	0–1000 ppm
minimalny	0–500 ppm
Zaleczany interwał kalibracji	6 miesięcy
Stężenie gazu próbnego	do 2000,00 ppm H ₂

2 Dalsze informacje

WSKAZÓWKA

Dalsze informacje na temat stosowania czujnika marki Dräger można znaleźć na stronie:
www.draeger.com/sensorhandbook

OSTROŽNIE

Zagrożenie dla zdrowia. Czujnik zawiera żrące ciecze. W razie nieszczelności unikać kontaktu z oczami i skórą. W razie kontaktu przepłukać dużą ilością wody.

© DrägerSensor jest zastrzeżonym w Niemczech znakiem towarowym firmy Dräger.

ro - Instrucții de utilizare

ATENȚIE

Acesta instrucțiuni de utilizare constituie o completare la instrucțiunile de utilizare a detectorului portabil de gaz Dräger. Orice manipulare a senzorului presupune cunoașterea exactă și respectarea instrucțiunilor de utilizare a detectorului de gaz Dräger utilizat, precum și a instrucțiunilor de utilizare generale 90 23 657.

1 Scopul utilizării

Pentru utilizare în detectoarele de gaz Dräger. Pentru monitorizarea concentrației de H₂ (hidrogen) din aerul ambient.

Domeniu de măsurare

maximum	de la 0 până la 2000 ppm
presetat	de la 0 până la 1000 ppm
minimum	de la 0 până la 500 ppm
Interval de ajustare recomandat	6 luni
Concentrația gazului de testare	do 2000,00 ppm H ₂

2 Informații suplimentare

REMARĀ

Pentru informații suplimentare privind utilizarea senzorului Dräger, accesați următorul link:
www.draeger.com/sensorhandbook

ATENȚIE

Pericol pentru sănătate. Senzorul conține lichide caustice. În caz de scurgere, evitați contactul cu ochii și pielea. În caz de contact, clătiți cu apă din abundență.

© DrägerSensor este o marcă înregistrată în Germania a firmei Dräger.

sk – Návod na použitie

POZOR

Tento návod na použitie je doplnkom k návodu na použitie príslušného prenosného prístroja na meranie plynov Dräger. Predpokladom každej manipulácie so senzorom je presná znalosť a dodržiavanie návodu na použitie používaneho prístroja na meranie plynov Dräger, ako aj všeobecného návodu na použitie Dräger 90 23 657.

1 Účel použitia

Na použitie v prístrojoch na meranie plynov Dräger. Na sledovanie koncentrácie H₂ (vodíka) v okolitej vzduchu.

Rozsah merania

Maximálny	0 až 2000 ppm
Prednastavený	0 až 1000 ppm
Minimálny	0 až 500 ppm
Odporučaný nastavovací interval	6 mesiacov
Koncentrácia skúšobného plynu	do 2000,00 ppm H ₂

2 Ďalšie informácie

UPOZORNENIE

i Ak chcete získať ďalšie informácie o používaní senzora Dräger, kliknite na nasledujúci odkaz:
www.draeger.com/sensorhandbook

ja - 取扱説明書

注意

本取扱説明書は、各種ポータブル用 Dräger ガス検知警報器の取扱説明書を補足するものです。ご使用になる Dräger ガス検知警報器の取扱説明書および標準取扱説明書 90 23 657 を十分理解した上で、このセンサーを正しくご使用ください。

1 使用目的

Dräger ガス検知警報器で使用します。周囲の空気中の H₂ (水素) 濃度を監視します。

測定範囲

最大	0 ~ 2000 ppm

<tbl_r cells="2" ix="4" maxcspan